



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 14**

31 Ιανουαρίου 2002

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2983

Κύρωση της Συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών, μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 27 Φεβρουαρίου 2001, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Κροατίας, εφεξής καλούμενες τα Συμβαλλόμενα Μέρη,

ΑΠΟΤΕΛΟΥΣΕΣ Μέρη της Σύμβασης για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία, η οποία ετέθη προς υπογραφή στο Σικάγο στις 7.12.1944,

ΕΠΙΘΥΜΟΥΣΕΣ να αναπτύξουν τις αμοιβαίες σχέσεις τους στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και να συνάψουν μία Συμφωνία με σκοπό την εγκατάσταση αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ και πέραν των αντίστοιχων εδαφών τους,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

ΟΡΙΣΜΟΙ

1. Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, εκτός εάν το κείμενο προβλέπει διαφορετικά:

α) Ο όρος «Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία, η οποία ετέθη προς υπογραφή στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944 και περιλαμβάνει οποιαδήποτε Παραρτήματα τα οποία υιοθετήθηκαν σύμφωνα με το Άρθρο 90 της Σύμβασης και οποιεσδήποτε τροποποιήσεις των Παραρτημάτων ή της Σύμβασης σύμφωνα με τα Άρθρα 90 και 94 αυτής, οι οποίες έχουν υιοθετηθεί από αμφότερα τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

β) Ο όρος «Αεροπορικές Αρχές» στην περίπτωση της Δημοκρατίας της Κροατίας σημαίνει το Υπουργείο Ναυτιλίας, Μεταφορών και Επικοινωνιών και κάθε άλλο πρόσωπο ή σώμα εξουσιοδοτημένο να ασκεί τις αρμοδιότητες οι οποίες ασκούνται από το ως άνω Υπουργείο, στη δε περίπτωση της Ελληνικής Δημοκρατίας τον Διοικητή της Υπηρεσίας Πολιτικής Αεροπορίας και κάθε άλλο πρόσωπο ή σώμα εξουσιοδοτημένο να ασκεί τις αρμοδιότητες οι οποίες προς το παρόν ασκούνται από την ως άνω Υπηρεσία ή συναφείς αρμοδιότητες.

γ) Ο όρος «Συμφωνία» σημαίνει την παρούσα Συμφωνία, το συνημμένο σε αυτήν Παράρτημα και οποιαδήποτε Πρωτόκολλα ή συναφή έγγραφα τα οποία τροποποιούν τη Συμφωνία αυτή ή το Παράρτημα.

δ) Ο όρος «διορισμένη αεροπορική εταιρεία» σημαίνει την αεροπορική εταιρεία που έχει διοριστεί και εξουσιοδοτηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 3 της παρούσας Συμφωνίας.

ε) Ο όρος «επικράτεια» σε σχέση με ένα Κράτος έχει την έννοια του Άρθρου 2 της Σύμβασης.

στ) Οι όροι «αεροπορικό δρομολόγιο», «διεθνές αεροπορικό δρομολόγιο», «αεροπορική εταιρεία» και «στάθμευση για μη εμπορικούς σκοπούς» έχουν την έννοια η οποία τους αποδίδεται αντίστοιχα στο Άρθρο 96 της Σύμβασης.

ζ) Ο όρος «συμφωνημένα δρομολόγια» σημαίνει τα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια στις διαδρομές, οι οποίες αναφέρονται στο Παράρτημα της παρούσας Συμφωνίας, για τη μεταφορά επιβατών, αποσκευών φορτίου και ταχυδρομείου, χωριστά ή σε συνδυασμό.

η) Ο όρος «χωρητικότης» σημαίνει:

- σε σχέση με αεροσκάφος, τη διαθέσιμη χωρητικότητα του αεροσκάφους σε μία διαδρομή ή τμήμα της διαδρομής,

- σε σχέση με «ένα συμφωνημένο δρομολόγιο» τη χωρητικότητα του χρησιμοποιούμενου αεροσκάφους για την εκτέλεση τέτοιου δρομολογίου, πολλαπλασιαζόμενη επί τη συχνότητα των δρομολογίων του αεροσκάφους σε δεδομένη περίοδο και σε μία διαδρομή ή τμήμα διαδρομής.

θ) Ο όρος «τιμολόγιο» σημαίνει τα πληρωτέα ποσά για τη μεταφορά επιβατών, αποσκευών και φορτίου, καθώς και τους όρους υπό τους οποίους το τιμολόγιο αυτό εφαρμόζεται, συμπεριλαμβανομένων των τιμών και όρων για πρακτόρευση και άλλες βοηθητικές υπηρεσίες σχετικά με τις αερομεταφορές, εξαιρουμένων των αμοιβών και όρων για τη μεταφορά ταχυδρομείου.

ι) Ο όρος «κίνηση» σημαίνει επιβάτες, αποσκευές, φορτίο και ταχυδρομείο.

κ) Ο όρος «τέλος χρήσεως» σημαίνει το τέλος το οποίο επιβάλλεται σε αεροπορικές εταιρείες για την παροχή αερολιμενικών, αεροναυτιλιακών ή αεροπορικής ασφάλειας εξυπηρετήσεων ή διευκολύνσεων.

2. Το Παράρτημα της παρούσας Συμφωνίας αποτελεί συστατικό μέρος αυτής.

3. Εννοείται ότι οι τίτλοι οι οποίοι δίδονται στα Άρθρα της παρούσας Συμφωνίας δεν περιορίζουν ή διευρύνουν με κανέναν τρόπο τις έννοιες οποιωνδήποτε διατάξεων της Συμφωνίας.

Άρθρο 2

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗΣ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος παρέχει στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος τα δικαιώματα τα οποία καθορίζονται στην παρούσα Συμφωνία, με σκοπό την εγκατάσταση τακτικών διεθνών αεροπορικών δρομολογίων επί των διαδρομών που καθορίζονται στο Παράρτημα της παρούσας Συμφωνίας. Οι αεροπορικές εταιρείες που διορίζονται από έκαστο Συμβαλλόμενο Μέρος θα απολαμβάνουν τα κάτωθι δικαιώματα:

α) να υπερίπτανται, χωρίς προσγείωση, της επικράτειας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους,

β) να σταθμεύουν για λόγους μη εμπορικούς στην ως άνω επικράτεια και

γ) κατά την εκτέλεση συμφωνημένων δρομολογίων επί μίας καθορισμένης διαδρομής να σταθμεύουν στην ως άνω επικράτεια σε συγκεκριμένα σημεία της διαδρομής αυτής τα οποία αναφέρονται στο Παράρτημα της παρούσας Συμφωνίας με σκοπό την αποβίβαση και επιβίβαση διεθνούς επιβατικής κίνησης.

2. Ουδεμία επίκληση των διατάξεων της παραγράφου 1 μπορεί να θεωρηθεί ότι παρέχει στις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους το δικαίωμα να επιβιβάζει, στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, κίνηση μεταφερόμενη με αμοιβή ή μίσθωση και προοριζόμενη για ένα άλλο σημείο εντός της επικράτειας αυτού του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 3

ΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΕΙΣ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα έχει το δικαίωμα να διορίζει γραπτώς προς το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, έως δύο αεροπορικές εταιρείες για την εκτέλεση των συμφωνηθέντων δρομολογίων στις καθορισμένες διαδρομές.

2. Μετά τη λήψη τέτοιου διορισμού, το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος θα χορηγεί χωρίς καθυστέρηση και σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 3 και 4 του παρόντος Άρθρου τη σχετική άδεια λειτουργίας στην αεροπορική εταιρεία η οποία διορίστηκε.

3. Οι αεροπορικές αρχές ενός Συμβαλλόμενου Μέρους μπορούν να ζητήσουν από την αεροπορική εταιρεία, η οποία έχει διοριστεί από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, να αποδείξει ότι πληροί τις προϋποθέσεις οι οποίες προβλέπονται από τους νόμους και τους κανονισμούς, οι οποίοι κανονικά και εύλογα εφαρμόζονται από τις ως άνω αρχές ως προς τη λειτουργία διεθνών αεροπορικών δρομολογίων, σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης.

4. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα έχει το δικαίωμα να αρνηθεί τη χορήγηση άδειας λειτουργίας, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος Άρθρου ή να επιβάλλει όρους, τους οποίους θεωρεί απαραίτητους για την άσκηση από τη διορισμένη αεροπορική εταιρεία των δικαιωμάτων τα οποία αναφέρονται στο Άρθρο 2 της παρούσας Συμφωνίας, σε κάθε περίπτωση που το συγκεκριμένο Συμβαλλόμενο Μέρος δεν πείθεται ότι η ουσιαστική κυριότητα και ο αποτελεσματικός έλεγχος αυτής της εταιρείας ανήκουν στο Συμβαλλόμενο Μέρος που διόρισε την αεροπορική εταιρεία ή στους υπηκόους αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους ή αμφότερα.

5. Όταν μία αεροπορική εταιρεία έχει διορισθεί και αδειοδοτηθεί κατ ' αυτόν τον τρόπο μπορεί να αρχίσει οποτεδήποτε την εκτέλεση αεροπορικών δρομολογίων, υπό την προϋπόθεση ότι το αεροπορικό τιμολόγιο και οι πίνακες δρομολογίων έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τις διατάξεις των Άρθρων 14 και 15.

Άρθρο 4

ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΣΤΟΛΗ ΑΔΕΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα έχει το δικαίωμα να ανακαλεί την άδεια λειτουργίας ή να αναστέλλει την άσκηση των δικαιωμάτων, τα οποία ορίζονται στο Άρθρο 2 της παρούσας Συμφωνίας, από μία αεροπορική εταιρεία που διορίστηκε από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος ή να επιβάλλει όρους οι οποίοι κρίνονται αναγκαίοι για την άσκηση των δικαιωμάτων αυτών, όταν:

α) η αεροπορική εταιρεία δεν δύναται να αποδείξει ότι πληροί τις προϋποθέσεις, οι οποίες προβλέπονται συνήθως από τους νόμους και τους κανονισμούς των Αρχών αυτών σχετικά με την εκτέλεση διεθνών αεροπορικών δρομολογίων σύμφωνα με τη Σύμβαση ή

β) σε κάθε περίπτωση δεν έχει πεισθεί ότι η ουσιαστική κυριότητα και ο αποτελεσματικός έλεγχος της αεροπορικής εταιρείας ανήκουν στο Συμβαλλόμενο Μέρος, το οποίο διορίζει την αεροπορική εταιρεία ή στους υπηκόους του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους, ή

γ) η αεροπορική εταιρεία δεν μπορεί να συμμορφωθεί με τις διατάξεις των νόμων και/ή κανονισμών του Συμβαλ-

λόμενου Μέρους, το οποίο χορηγεί τα εν λόγω δικαιώματα ή

δ) η αεροπορική εταιρεία δεν λειτουργεί σύμφωνα με τους όρους, οι οποίοι καθορίζονται στην παρούσα Συμφωνία.

2. Εκτός από την περίπτωση που η άμεση ανάκληση ή αναστολή ή επιβολή των όρων, οι οποίοι αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου, είναι ζωτικής σημασίας για την πρόληψη περαιτέρω παραβιάσεων των νόμων ή των κανονισμών, η άσκηση παρόμοιου δικαιώματος θα ασκείται μόνο μετά από διαβουλεύσεις μεταξύ των αεροπορικών αρχών των Συμβαλλόμενων Μερών, σύμφωνα με το Άρθρο 18.

Άρθρο 5

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΝΟΜΩΝ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ

1. Οι νόμοι και οι κανονισμοί ενός Συμβαλλόμενου Μέρους σχετικά με την είσοδο, την παραμονή ή αναχώρηση από την επικράτεια του αεροσκαφών τα οποία εκτελούν διεθνή αεροπορικά δρομολόγια ή σχετικά με τη λειτουργία και πλοήγηση των αεροσκαφών αυτών εντός της επικράτειας του θα εφαρμόζονται στα αεροσκάφη αμφοτέρων των Συμβαλλόμενων Μερών χωρίς διάκριση εθνικότητας και θα τηρούνται από τα αεροσκάφη αυτά κατά την είσοδο, αναχώρηση ή παραμονή εντός της επικράτειας του Συμβαλλόμενου αυτού Μέρους.

2. Οι νόμοι και κανονισμοί ενός Συμβαλλόμενου Μέρους σχετικά με την είσοδο, παραμονή ή αναχώρηση από την επικράτεια του επιβατών, πληρωμάτων, φορτίου και ταχυδρομείου μεταφερόμενων επί του αεροσκάφους, όπως κανονισμοί σχετικά με την είσοδο, ελευθεροκοινωνία, μετανάστευση, τα διαβατήρια, τα τελωνεία και τον υγειονομικό έλεγχο, θα εφαρμόζονται στους επιβάτες, τα πληρώματα, το φορτίο και το ταχυδρομείο κατά την είσοδο, αναχώρηση ή παραμονή στην επικράτεια αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 6

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΠΤΥΧΙΩΝ ΚΑΙ ΑΔΕΙΩΝ

1. Πιστοποιητικά πλοϊμότητας, πιστοποιητικά ικανότητας και άδειες που εκδόθηκαν ή αναγνωρίστηκαν ως έγκυρες από ένα Συμβαλλόμενο Μέρος, ενόσω παραμένουν σε ισχύ, θα αναγνωρίζονται ως έγκυρες από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, υπό την προϋπόθεση ότι οι απαιτήσεις, βάσει των οποίων εκδόθηκαν ή αναγνωρίστηκαν ως έγκυρα τα πιστοποιητικά και οι άδειες, είναι ισότιμα ή ανώτερα των κατώτατων προτύπων τα οποία καθιερώνονται σύμφωνα με τη Σύμβαση.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος διατηρεί εν τούτοις το δικαίωμα να αρνηθεί να αναγνωρίσει ως έγκυρα, με σκοπό πτήσεις υπεράνω του εδάφους του, πιστοποιητικά ικανότητας και άδειες που χορηγήθηκαν σε υπηκόους του ή αναγνωρίστηκαν ως έγκυρα γι' αυτούς από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος ή οποιοδήποτε άλλο Κράτος.

3. Εάν τα προνόμια ή οι όροι των αδειών ή πιστοποιητικών που αναφέρονται στην ανωτέρω παράγραφο 1 και τα οποία εκδίδονται από τις αεροπορικές αρχές του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους σε οποιοδήποτε πρόσωπο ή διορισθείσα αεροπορική εταιρεία ή αναφορικά με αεροσκάφος το οποίο εκτελεί τα συμφωνημένα δρομολόγια στις καθορισμένες διαδρομές, επιτρέπουν διαφοροποίηση από τα πρότυπα τα οποία καθιερώνονται από τη Σύμβαση και εφόσον η διαφοροποίηση αυτή έχει καταχωρισθεί στο Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας (εφεξής καλούμενο Δ.Ο.Π.Α.), οι αεροπορικές αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους μπορούν να ζητήσουν διαβουλεύσεις σύμφωνα με το Άρθρο 18 της Συμφωνίας, με τις αεροπορικές αρχές του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους, με σκοπό την ικανοποίηση τους, ώστε η αμφισβητούμενη πρακτική να γίνει αποδεκτή από αυτούς. Σε περίπτωση αποτυχίας επίτευξης ικανοποιητικής συμφωνίας, θα έχει εφαρμογή το Άρθρο 4 της Συμφωνίας.

Άρθρο 7

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΤΗΣΕΩΝ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να ζητήσει, σε οποιοδήποτε χρόνο, διαβουλεύσεις, σχετικά με πρότυπα ασφάλειας που υιοθετούνται από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος επί οιουδήποτε θέματος που αφορά τα πληρώματα, τα αεροσκάφη ή τα δρομολόγια τους. Οι διαβουλεύσεις αυτές θα λαμβάνουν χώρα εντός τριάντα (30) ημερών από την υποβολή του υπόψη αιτήματος.

2. Σε περίπτωση που, ως αποτέλεσμα των διαβουλεύσεων αυτών, ένα Συμβαλλόμενο Μέρος διαπιστώνει ότι το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος δεν τηρεί ούτε ουσιαστικά εφαρμόζει πρότυπα ασφάλειας, σε κανέναν από τους ανωτέρω τομείς, τα οποία να είναι τουλάχιστον ισότιμα με τα ελάχιστα πρότυπα που ισχύουν κατά το χρόνο αυτόν, σύμφωνα με τη Σύμβαση του Σικάγου, το πρώτο Συμβαλλόμενο Μέρος θα γνωστοποιεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος τις διαπιστώσεις αυτές και τα μέτρα που θεωρούνται αναγκαία προκειμένου να συμμορφώνεται με τα ελάχιστα αυτά πρότυπα, το δε άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος θα προβαίνει στις κατάλληλες διορθωτικές ενέργειες. Μη συμμόρφωση του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους προς την υποχρέωση ανάληψης διορθωτικών ενεργειών εντός δεκαπέντε (15) ημερών ή μεγαλύτερου διαστήματος εφόσον συμφωνηθεί, θα συνιστά λόγο για την εφαρμογή του Άρθρου 4 της παρούσας Συμφωνίας.

3. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων που αναφέρονται στο Άρθρο 33 της Σύμβασης του Σικάγου, συμφωνείται ότι οποιοδήποτε αεροσκάφος της αεροπορικής εταιρείας του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους που εκτελεί δρομολόγια από και προς την επικράτεια ενός άλλου Μέρους μπορεί κατά το χρόνο παραμονής του στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους να υποστεί έλεγχο από τους εξουσιοδοτημένους εκπροσώπους του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, μέσα και γύρω από το αεροσκάφος, προκειμένου να ελεγχθεί η ισχύς των αε-ροναυτιλιακών εγγράφων καθώς και αυτών του πληρώματος και η εμφανής κατάσταση του αεροσκάφους και του εξοπλισμού του (καλούμενο σύμφωνα με το παρόν Άρθρο «επιθεώρηση πίστας») υπό τον όρο ότι δεν θα προκληθεί αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

4. Σε περίπτωση που μια επιθεώρηση πίστας ή σειρά τέτοιων επιθεωρήσεων δημιουργήσουν:

α) σοβαρές υπόνοιες ως προς ένα αεροσκάφος ή τα δρομολόγια του για τη μη τήρηση των ελάχιστων εκάστοτε ισχυόντων προτύπων σύμφωνα με τη Σύμβαση του Σικάγου ή

β) σοβαρές υπόνοιες έλλειψης ουσιαστικής τήρησης και εφαρμογής των εκάστοτε ισχυόντων προτύπων ασφαλείας σύμφωνα με τη Σύμβαση του Σικάγου, το Συμβαλλόμενο Μέρος που διεξάγει την επιθεώρηση δύναται να συμπεράνει, για τους σκοπούς του Άρθρου 33 της Σύμβασης του Σικάγου, ότι οι απαιτήσεις βάσει των οποίων εκδόθηκαν ή αναγνωρίστηκαν ως έγκυρα τα πιστοποιητικά και οι άδειες που αφορούν το υπόψη αεροσκάφος ή το πλήρωμα του ή οι απαιτήσεις υπό τις οποίες το υπόψη αεροσκάφος λειτουργεί, δεν είναι ισότιμα ή ανώτερα των ελάχιστων προτύπων τα οποία έχουν τεθεί σε ισχύ συμφωνά με τη Σύμβαση.

5. Σε περίπτωση κατά την οποία επί σκοπώ διεξαγωγής επιθεώρησης πίστας επί αεροσκάφους της εταιρείας ή των εταιρειών του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 3, υπάρχει άρνηση πρόσβασης από τους αντιπροσώπους της εταιρείας αυτής ή των εταιρειών αυτών, το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να συμπεράνει ότι οι σοβαρές υπόνοιες που αναφέρονται στην παράγραφο 4 ανωτέρω, επαληθεύονται και οδηγούν στα συμπεράσματα που αναφέρονται στην υπόψη παράγραφο.

6. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος διατηρεί το δικαίωμα, να ανακαλέσει ή να τροποποιήσει αμέσως την άδεια εκτέλεσης δρομολογίων της εταιρείας ή των εταιρειών του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, σε περίπτωση που το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, ως αποτέλεσμα είτε μιας επιθεώρησης πίστας ή σειράς τέτοιων επιθεωρήσεων ή άρνησης πρόσβασης για τη διεξαγωγή τέτοιας επιθεώρησης ή διαβουλεύσεων ή άλλης αιτίας, καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η λήψη άμεσων μέτρων κρίνεται απαραίτητη για την ασφαλή λειτουργία της εταιρείας.

7. Κάθε μέτρο το οποίο λαμβάνεται από ένα Συμβαλλόμενο Μέρος σύμφωνα με τις παραγράφους 2 ή 6 ανωτέρω, θα αίρεται μόλις το αίτιο λήψης των υπόψη μέτρων παύσει να ισχύει.

Άρθρο 8

ΕΞΑΙΡΕΣΗ ΑΠΟ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΥΣ ΚΑΙ ΑΛΛΟΥΣ ΔΑΣΜΟΥΣ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, με βάση την αμοιβαιότητα, θα απαλλάσσει την ορισθείσα αεροπορική εταιρεία του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία, από περιορισμούς εισαγωγών, τελωνειακούς δασμούς, άλλους φόρους, τέλη επιθεωρήσεων και άλλες εθνικές επιβαρύνσεις και τέλη επί των αεροσκαφών, καυσίμων, λιπαντικών, αναλώσιμων τεχνικών εφοδίων, ανταλλακτικών, συμπεριλαμβανομένων των κινητήρων, συνήθους εξοπλισμού αεροσκάφους, εφοδίων αεροσκαφών και άλλων αντικειμένων, τα οποία προορίζονται για χρήση ή χρησιμοποιήθηκαν αποκλειστικά σε συνδυασμό με τη λειτουργία και την εξυπηρέτηση του αεροσκάφους της ορισθείσας αεροπορικής εταιρείας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, το οποίο εκτελεί τα συμφωνηθέντα δρομολόγια, καθώς επίσης και επί των αποθεμάτων εισιτήριων, των φορτωτικών και πάσης φύσεως έντυπου υλικού, το οποίο φέρει τα διακριτικά της εταιρείας, ως και του συνήθους διαφημιστικού υλικού, το οποίο διανέμεται δωρεάν από την ορισθείσα αεροπορική εταιρεία.

2. Οι απαλλαγές οι οποίες χορηγούνται με το παρόν Άρθρο θα εφαρμόζονται για τα αντικείμενα τα αναφερόμενα στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου τα οποία:

α) εισάγονται στην επικράτεια του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους από ή για λογαριασμό της ορισθείσας αεροπορικής εταιρείας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους,

β) παραμένουν επί του αεροσκάφους της ορισθείσας αεροπορικής εταιρείας του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους κατά την άφιξη ή αναχώρηση από την επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους,

γ) παραλαμβάνονται από το αεροσκάφος της ορισθείσας αεροπορικής εταιρείας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για την εκτέλεση των συμφωνηθέντων δρομολογίων ανεξαρτήτως εάν τα είδη αυτά χρησιμοποιήθηκαν ή καταναλώθηκαν πλήρως ή μη εντός της επικράτειας του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, το οποίο χορηγεί την απαλλαγή, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω είδη δεν εκποιούνται στην επικράτεια του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους.

3. Ουδένα εκ των Συμβαλλόμενων Μερών είναι υποχρεωμένο να χορηγεί προς την αεροπορική εταιρεία ή εταιρείες του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους εξαίρεση ή απαλλαγή τελωνειακών δασμών, τελών επιθεωρήσεων ή παρόμοιων επιβαρύνσεων εκτός εάν αυτό το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος χορηγεί εξαίρεση ή απαλλαγή τέτοιων επιβαρύνσεων στη διορισμένη αεροπορική εταιρεία ή εταιρείες του πρώτου Συμβαλλόμενου Μέρους.

4. Ο κανονικός αεροπορικός εξοπλισμός, καθώς και τα υλικά και εφόδια, τα οποία βρίσκονται επί του αεροσκάφους κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους, μπορεί να εκφορτωθούν στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους μόνο με την έγκριση των τελωνειακών αρχών της εν λόγω επικράτειας. Στην περίπτωση αυτή, τα εν λόγω είδη τίθενται υπό τον έλεγχο των εν λόγω αρχών, μέχρις ότου επανεξαχθούν ή διατεθούν κατ' άλλον τρόπο, σύμφωνα με τους τελωνειακούς κανονισμούς.

5. Υλικά που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 4 του Άρθρου αυτού ίσως απαιτηθεί να τεθούν υπό τελωνειακή επίβλεψη ή έλεγχο.

Άρθρο 9

ΤΕΛΗ ΧΡΗΣΕΩΣ

1. Ουδένα εκ των Συμβαλλόμενων Μερών θα επιβάλλει ή επιτρέψει την επιβολή στη διορισμένη αεροπορική εταιρεία ή εταιρείες του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους τελών χρήσεως υψηλότερων από αυτά που επιβάλλονται στις δικές του αεροπορικές εταιρείες οι οποίες εκτελούν διεθνή αεροπορικά δρομολόγια.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα ενθαρρύνει διαβουλεύσεις επί των τελών χρήσεως μεταξύ των αρμόδιων για

τη χρέωση αρχών και αεροπορικών εταιρειών που κάνουν χρήση των υπηρεσιών και εγκαταστάσεων που παρέχονται από τις εν λόγω αρχές, όπου αυτό είναι εφικτό, μέσω των αντιπροσωπευτικών οργανώσεων αυτών των αεροπορικών εταιρειών. Εύλογη προειδοποίηση αναφορικά με προτάσεις για αλλαγές στα τέλη χρήσεως μπορεί να παρέχεται σε αυτούς τους χρήστες, ώστε να είναι σε θέση να εκφράσουν τις απόψεις τους πριν γίνουν αλλαγές.

Άρθρο 10

ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΗ ΚΙΝΗΣΗ

Επιβάτες, αποσκευές και φορτία απευθείας διερχόμενα από την επικράτεια ενός Συμβαλλόμενου Μέρους και μη απομακρυνόμενα από το χώρο του αεροδρομίου, ο οποίος χρησιμοποιείται για το σκοπό αυτόν, θα υπόκεινται σε απλοποιημένο έλεγχο με εξαίρεση τα μέτρα που αφορούν την αεροπορική ασφάλεια και τον έλεγχο ναρκωτικών. Αποσκευές και φορτίο σε απευθείας διέλευση θα απαλλάσσονται από τελωνειακούς δασμούς και άλλες επιβαρύνσεις.

Άρθρο 11

ΕΚΠΡΟΣΩΠΗΣΗ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα παρέχει στις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους το δικαίωμα να φέρουν και να διατηρούν στην επικράτεια του για την εκτέλεση των συμφωνημένων δρομολογίων τεχνικό και εμπορικό προσωπικό που απαιτείται ανάλογα με το εύρος των δρομολογίων αυτών. Το ως άνω προσωπικό θα υπόκειται στους νόμους και κανονισμούς αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους για την είσοδο και παραμονή στην επικράτεια του και με βάση την αμοιβαιότητα και με την ελάχιστη καθυστέρηση θα λαμβάνει τις απαραίτητες άδειες εργασίας, άδειες εισόδου με δικαίωμα εργασίας ή άλλα ανάλογα έγγραφα.

2. Κατά την κρίση της διορισμένης αεροπορικής εταιρείας οι απαιτήσεις αυτές σε προσωπικό δύνανται να ικανοποιηθούν δια ιδίου αυτής προσωπικού ή κάνοντας χρήση των υπηρεσιών άλλου οργανισμού, εταιρείας ή αεροπορικής εταιρείας που λειτουργεί στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και είναι εξουσιοδοτημένη να εκτελεί τέτοιες υπηρεσίες στην επικράτεια του Συμβαλλόμενου αυτού Μέρους.

3. Σε περίπτωση διορισμού γενικού πράκτορα ή πράκτορα γενικών πωλήσεων, ο εν λόγω θα διορίζεται σύμφωνα με τους εφαρμοζόμενους σχετικά νόμους και κανονισμούς κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 12

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΟΡΟΙ

1. Κάθε διορισμένη αεροπορική εταιρεία θα έχει το δικαίωμα να πωλεί και να εκδίδει δικά της έντυπα μεταφοράς, στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, απευθείας και, κατά την κρίση της, μέσω των πρακτόρων της. Οι εταιρείες αυτές θα έχουν το δικαίωμα να πωλούν τις υπηρεσίες αυτές μεταφοράς και κάθε πρόσωπο θα μπορεί να αγοράσει τις εν λόγω υπηρεσίες μεταφοράς σε τοπικό νόμισμα και σε κάθε μετατρέψιμο νόμισμα.

2. Κάθε διορισμένη αεροπορική εταιρεία θα έχει το δικαίωμα να μετατρέπει και εμβάλλει στη χώρα της, κατόπιν αιτήσεως, στην επίσημη συναλλαγματική ισοτιμία, το πλεόνασμα μεταξύ εσόδων και εξόδων που πραγματοποιήθηκε από τη μεταφορά επιβατών, φορτίου και ταχυδρομείου. Η ως άνω αναφερόμενη μεταφορά θα πραγματοποιείται σε μετατρέψιμα νομίσματα και σύμφωνα με τους εφαρμοζόμενους εθνικούς νόμους και κανονισμούς ξένου συναλλάγματος.

3. Σε περίπτωση όπου ειδικές συμφωνίες που καθορίζουν τη διευθέτηση πληρωμών ευρίσκονται σε ισχύ μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, οι διατάξεις των υπόψη συμφωνιών θα εφαρμόζονται και στη μεταφορά των χρηματικών ποσών που εμπίπτουν στην παράγραφο 2 του Άρθρου αυτού.

Άρθρο 13

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

1. Οι διορισμένες αεροπορικές εταιρείες αμφοτέρων των Συμβαλλόμενων Μερών θα απολαμβάνουν δίκαιες και ίσες ευκαιρίες κατό την εκτέλεση των συμφωνηθέντων δρομολογίων στις καθορισμένες διαδρομές.

2. Κατά την εκτέλεση των συμφωνηθέντων δρομολογίων, οι διορισμένες αεροπορικές εταιρείες κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους θα λαμβάνουν υπόψη τους τα συμφέροντα των διορισμένων εταιρειών του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, έτσι ώστε να μην επηρεασθούν δυσμενώς τα δρομολόγια, τα οποία οι τελευταίες εκτελούν στο σύνολο ή τμήμα των αυτών διαδρομών.

3. Τα συμφωνηθέντα δρομολόγια, τα οποία εκτελούν οι διορισμένες από τα Συμβαλλόμενα Μέρη αεροπορικές εταιρείες, θα έχουν άμεση σχέση με τις ανάγκες του κοινού για μεταφορά στις καθορισμένες διαδρομές και θα έχουν ως πρωταρχικό τους στόχο την παροχή, σε λογικό συντελεστή πληρότητας, επαρκούς χωρητικότητας για τη μεταφορά των τρεχουσών και των λογικά προβλεπόμενων απαιτήσεων για τη μεταφορά κίνησης προερχόμενης από ή προοριζόμενης προς την επικράτεια του Συμβαλλόμενου Μέρους που έχει διορίσει τις αεροπορικές εταιρείες.

4. Οι διορισμένες αεροπορικές εταιρείες αμφοτέρων των Συμβαλλόμενων Μερών μπορούν να συμφωνήσουν για τη χωρητικότητα και τη συχνότητα των προσφερόμενων δρομολογίων στις καθορισμένες διαδρομές. Η χωρητικότητα και συχνότητα που θα συμφωνηθεί κατά τον τρόπο αυτόν θα υπόκειται στην έγκριση των αεροπορικών αρχών αμφοτέρων των Συμβαλλόμενων Μερών. Η χωρητικότητα αυτή θα προσαρμόζεται από καιρού εις καιρόν ανάλογα με τις ανάγκες της κίνησης και θα υπόκειται στην έγκριση των αεροπορικών αρχών αμφοτέρων των Συμβαλλόμενων Μερών.

5. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει συμφωνία, σύμφωνα με την παράγραφο 4 ανωτέρω, η προσφερόμενη χωρητικότητα και η συχνότητα των δρομολογίων που θα εκτελεσθούν από τις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους θα συμφωνηθούν μεταξύ των αεροπορικών αρχών των Συμβαλλόμενων Μερών.

Άρθρο 14

ΚΑΘΙΕΡΩΣΗ ΤΙΜΟΛΟΓΊΩΝ

1. Τα τιμολόγια τα οποία εφαρμόζονται από τις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους για μεταφορά από και προς την επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους θα καθορίζονται σε λογικά επίπεδα, λαμβάνοντας υπόψη όλους τους σχετικούς παράγοντες, συμπεριλαμβανομένου του κόστους λειτουργίας, λογικού κέρδους, των χαρακτηριστικών των δρομολογίων και τα τιμολόγια άλλων αεροπορικών εταιρειών.

2. Τα τιμολόγια τα οποία αναφέρονται στο Άρθρο 1 της παρούσας Συμφωνίας και στην παράγραφο 1 του Άρθρου αυτού όποτε είναι δυνατόν, θα συμφωνούνται από τις αεροπορικές εταιρείες αμφοτέρων των Συμβαλλόμενων Μερών με τις λοιπές εταιρείες που εκτελούν δρομολόγια στο σύνολο ή τμήμα της διαδρομής και η συμφωνία αυτή θα επιτυγχάνεται συνήθως κάνοντας χρήση των διαδικασιών της Διεθνούς Ένωσης Αεροπορικών Εταιρειών (εφεξής καλούμενη Δ.Ε.Α.Ε.) για τον καθορισμό τιμολογίων.

3. Τα συμφωνηθέντα κατ' αυτόν τον τρόπο τιμολόγια θα υποβάλλονται σης αεροπορικές αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών για έγκριση, τουλάχιστον εξήντα (60) ημέρες πριν από την προτεινόμενη ημερομηνία εφαρμογής τους. Σε ειδικές περιπτώσεις το χρονικό τούτο διάστημα μπορεί να μειωθεί ύστερα από συγκατάθεση των εν λόγω αρχών.

4. Η ως άνω έγκριση μπορεί να δοθεί ρητώς. Εάν καμία από τις αεροπορικές αρχές δεν εκφράσει διαφωνία εντός τριάντα (30) ημερών από την ημερομηνία υποβολής τους, σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος Άρθρου, τα τιμολόγια αυτά θα θεωρείται ότι έχουν εγκριθεί. Σε περίπτωση μείωσης της περιόδου υποβολής, όπως προβλέπεται από την παράγραφο 3, οι αεροπορικές αρχές μπορούν να συμφωνήσουν ότι η περίοδος εντός της οποίας τυχόν διαφωνία πρέπει να γνωστοποιηθεί θα είναι μικρότερη από τριάντα (30) ημέρες.

5. Εάν δεν συμφωνηθεί τιμολόγιο, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος Άρθρου ή μία αεροπορική αρχή γνωστοποιήσει προς την άλλη αεροπορική αρχή την απόρριψη οποιουδήποτε τιμολογίου, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2, οι αεροπορικές αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών θα προσπαθήσουν να καθορίσουν το τιμολόγιο με κοινή τους συμφωνία.

6. Εάν οι αεροπορικές αρχές δεν μπορούν να συμφωνήσουν ως προς ένα τιμολόγιο που υποβάλλεται σε αυτές, σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος Άρθρου, ή ως προς τον καθορισμό οποιουδήποτε τιμολογίου, σύμφωνα με την παράγραφο 5 του παρόντος Άρθρου, η διαφωνία θα επιλυθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 20 της παρούσας Συμφωνίας.

7. Τιμολόγιο το οποίο καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Άρθρου θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι την καθιέρωση νέου τιμολογίου. Σε οποιαδήποτε περίπτωση, η ισχύς ενός τιμολογίου δεν μπορεί να παραταθεί δυνάμει της παρούσας παραγράφου για περισσότερο από δώδεκα μήνες από την ημερομηνία κατά την οποία η ισχύς του θα είχε άλλως λήξει.

Άρθρο 15

ΕΓΚΡΙΣΗ ΠΙΝΑΚΩΝ ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΩΝ

1. Οι πίνακες των συμφωνημένων δρομολογίων και γενικά οι όροι εκτέλεσης τους θα υποβάλλονται από τις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους για έγκριση από τις αεροπορικές αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους τουλάχιστον τριάντα (30) ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία εφαρμογής. Οποιαδήποτε τροποποίηση σε αυτούς τους πίνακες δρομολογίων ή τους όρους εκτέλεσης τους θα υποβάλλεται στις αεροπορικές αρχές για έγκριση εκ των προτέρων και σε διάστημα τουλάχιστον δέκα (10) εργάσιμων ημερών.

2. Οι διορισμένες αεροπορικές εταιρείες θα παρέχουν κάθε άλλη πληροφορία που τυχόν απαιτείται προκειμένου να πείσουν τις αεροπορικές αρχές του άλλου Μέρους ότι οι όροι της Συμφωνίας τηρούνται δεόντως.

Άρθρο 16

ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Σύμφωνα με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους από το Διεθνές Δίκαιο, τα Συμβαλλόμενα Μέρη επιβεβαιώνουν ότι η υποχρέωση τους μεταξύ τους να προστατεύουν την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας εναντίον πράξεων παράνομης επέμβασης, αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Συμφωνίας. Χωρίς να περιορίζουν τη γενικότητα των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων τους, σύμφωνα με το Διεθνές Δίκαιο, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενεργούν ιδιαίτερα, σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης Παραβάσεων και Ορισμένων Άλλων Πράξεων, οι οποίες διενεργούνται επί αεροσκαφών, η οποία υπεγράφη στο Τόκυο στις 14 Σεπτεμβρίου 1963, της Σύμβασης για την Καταστολή της Παράνομης Κατακράτησης Αεροσκάφους, η οποία υπεγράφη στη Χάγη στις 16 Δεκεμβρίου 1970 και της Σύμβασης για την Καταστολή Παρανόμων Πράξεων εναντίον της Ασφάλειας της Πολιτικής Αεροπορίας, η οποία υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις 23 Σεπτεμβρίου 1971 και του Πρωτοκόλλου για την Καταστολή των Παράνομων Ενεργειών Βίας στα Αεροδρόμια που εξυπηρετούν τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία, το οποίο υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις 24 Φεβρουαρίου 1988, καθώς και με οποιοδήποτε άλλο διεθνές κείμενο επί του αυτού θέματος που θα κυρωθεί στο μέλλον από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, σε περίπτωση σχετικού αιτήματος, θα παρέχουν αμοιβαίως κάθε απαραίτητη βοήθεια για την πρόληψη πράξεων παράνομης κατακράτησης πολιτικών αεροσκαφών και άλλων παράνομων πράξεων κατά της ασφάλειας αεροσκαφών, των επιβατών και του πληρώματος τους, αεροδρομίων και εγκαταστάσεων αεροναυτιλίας, καθώς και κάθε άλλης απειλής της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας.

3. Στις αμοιβαίες σχέσεις τους τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις για την αεροπορική ασφάλεια οι οποίες έχουν καθιερωθεί από το Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας (εφεξής καλούμενο Δ. Ο. Π.Α.) και ορίσθηκαν ως Παραρτήματα στη Σύμβαση για

τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία στο μέτρο που οι εν λόγω διατάξεις είναι εφαρμοστέες στα Μέρη. Θα απαιτούν, οι εκμεταλλευόμενοι αεροσκάφη τα οποία είναι εγγεγραμμένα στα μητρώα τους ή οι εκμεταλλευόμενοι αεροσκάφη οι οποίοι έχουν την κύρια εγκατάσταση των εργασιών τους ή τη μόνιμη κατοικία στην επικράτεια τους, καθώς και οι εκμεταλλευόμενοι τα αεροδρόμια στην επικράτεια τους, να ενεργούν σύμφωνα με τις ανωτέρω διατάξεις αεροπορικής ασφάλειας.

4. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος συμφωνεί ότι από τους ανωτέρω εκμεταλλευόμενους αεροσκάφη μπορεί να ζητηθεί η τήρηση των διατάξεων για την αεροπορική ασφάλεια, που αναφέρονται στην παράγραφο 3 ανωτέρω, οι οποίες απαιτούνται από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος για την είσοδο, παραμονή ή αναχώρηση από την επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

5. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα διασφαλίζει ότι στο έδαφος του εφαρμόζονται κατάλληλα και αποτελεσματικά μέτρα για την προστασία των αεροσκαφών και τον έλεγχο των επιβατών, πληρωμάτων, χειραποσκευών, αποσκευών, του φορτίου και των εφοδίων των αεροσκαφών, πριν, από και κατά τη διάρκεια της επιβίβασης και της φόρτωσης. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα ανταποκρίνεται θετικά σε κάθε αίτημα του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για τη λήψη ευλόγων ειδικών μέτρων ασφάλειας για την αντιμετώπιση συγκεκριμένης απειλής.

6. Σε περίπτωση συμβάντος ή απειλής συμβάντος παράνομης κατακράτησης πολιτικού αεροσκάφους ή άλλων παράνομων πράξεων εναντίον της ασφάλειας του αεροσκάφους, των επιβατών και του πληρώματος του, των αεροδρομίων ή εγκαταστάσεων αεροναυτιλίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αλληλοβοηθούνται, διευκολύνοντας τις συνεννοήσεις και άλλα κατάλληλα μέτρα που έχουν σκοπό να τερματίσουν γρήγορα και με ασφάλεια ένα παρόμοιο συμβάν ή απειλή παρόμοιου συμβάντος

7. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λάβει τα κατά την κρίση του ενδεικνυόμενα μέτρα προκειμένου να διασφαλίσει ότι αεροσκάφος που υπόκειται σε πράξη παράνομης κατακράτησης ή άλλες πράξεις παράνομης παρεμπόδισης, το οποίο έχει προσγειωθεί στην επικράτεια του, κρατείται στο έδαφος εκτός εάν η αναχώρηση του υπαγορεύεται από το πρωταρχικό καθήκον προστασίας της ανθρώπινης ζωής. Σε περιπτώσεις που είναι εφικτό, τέτοια μέτρα θα λαμβάνονται στη βάση αμοιβαίων διαβουλεύσεων.

8. Σε περίπτωση που ένα Συμβαλλόμενο Μέρος έχει προβλήματα σχετικά με τις διατάξεις περί αεροπορικής ασφάλειας του παρόντος Άρθρου, οι αεροπορικές αρχές του ενός ή του άλλου από τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να ζητήσουν άμεσες διαβουλεύσεις με τις αεροπορικές αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 17

ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗ ΚΑ! ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ

1. Οι αεροπορικές αρχές του ενός ή του άλλου από τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα επιβάλλουν στις διορισμένες αεροπορικές τους εταιρείες τη χορήγηση προς τις αεροπορικές αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, ύστερα από αίτημα τους, περιοδικών και άλλων στατιστικών στοιχείων τα οποία ευλόγως απαιτούνται για την επανεξέταση της προσφερόμενης χωρητικότητας στα αεροπορικά δρομολόγια των διορισμένων αεροπορικών εταιρειών του πρώτου Συμβαλλόμενου Μέρους. Στα στοιχεία αυτά θα περιλαμβάνεται κάθε πληροφορία που απαιτείται για τον καθορισμό του όγκου της κίνησης που μεταφέρθηκε από τις εταιρείες αυτές στα συμφωνημένα δρομολόγια.

2. Οι αεροπορικές αρχές κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους θα παρέχουν, κατόπιν αιτήματος, ή θα επιβάλλουν στη διορισμένη αεροπορική τους εταιρεία ή εταιρείες την παροχή στις αεροπορικές αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους στατιστικών που αφορούν την κίνηση που μεταφέρθηκε από και προς την επικράτεια αυτού του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για χρονικό διάστημα που καθορίζεται στο αίτημα και δεν υπερβαίνει την μια περίοδο κίνησης της Διεθνούς Ένωσης Αεροπορικών Εταιρειών.

Άρθρο 18

ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται οποτεδήποτε να ζητήσει διαβουλεύσεις σχετικά με την εφαρμογή, ερμηνεία, τήρηση ή τροποποίηση της παρούσας Συμφωνίας. Οι διαβουλεύσεις αυτές, οι οποίες μπορούν να διεξαχθούν μεταξύ των αεροπορικών αρχών μέσω συνομιλιών ή αλληλογραφίας, θα αρχίσουν μέσα σε εξήντα (60) ημέρες από την ημερομηνία κατά την οποία το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος λαμβάνει γραπτό αίτημα.

2. Οποιεσδήποτε τροποποιήσεις οι οποίες συμφωνούνται κατά τον τρόπο αυτόν τίθενται σε ισχύ όταν έχουν επιβεβαιωθεί με ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων σύμφωνα με το Άρθρο 22 της παρούσας Συμφωνίας.

3. Τροποποιήσεις του Παραρτήματος δύναται να πραγματοποιηθούν με απευθείας συμφωνία των αεροπορικών αρχών των Συμβαλλόμενων Μερών.

Άρθρο 19

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΣ ΠΟΛΥΜΕΡΕΙΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Εφόσον τεθεί σε ισχύ γενική πολυμερής Σύμβαση ή Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών, έχουσα σχέση με αμφότερα τα Συμβαλλόμενα Μέρη, η παρούσα Συμφωνία και το Παράρτημα της μπορούν να τροποποιηθούν αναλόγως.

Άρθρο 20

ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

1. Εάν προκύψει οποιαδήποτε διαφορά μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας και του Παραρτήματος της, τα Συμβαλλόμενα Μέρη αρχικά θα προσπαθήσουν να τη διευθετήσουν με διαπραγματεύσεις.

2. Εάν τα Συμβαλλόμενα Μέρη αποτύχουν να καταλήξουν σε μία διευθέτηση με διαπραγματεύσεις, μπορούν να συμφωνήσουν να παραπέμψουν τη διαφορά για συμβουλευτική γνώμη σε κάποιο πρόσωπο ή σώμα, κοινά αποδεκτό.

3. Εάν τα Συμβαλλόμενα Μέρη αποτύχουν να διευθετήσουν τη διαφορά σύμφωνα με τις ανωτέρω παραγράφους 1 και 2, η διαφορά θα παραπεμφθεί σε δικαστήριο τριών διαιτητών, από τους οποίους έναν διορίζει κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος και ο τρίτος συμφωνείται να ορισθεί από κοινού από τους δύο άλλους. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα διορίσει ένα διαιτητή εντός περιόδου εξήντα (60) ημερών, από την ημερομηνία λήψης, δια της διπλωματικής οδού, από κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, της γνωστοποίησης προς το άλλο, με την οποία θα ζητείται διαιτησία για τη διαφορά από παρόμοιο δικαστήριο, ο δε τρίτος διαιτητής θα διορισθεί εντός περιόδου εξήντα (60) πρόσθετων ημερών. Εάν οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν προβεί στο διορισμό του διαιτητή του εντός της καθορισθείσας περιόδου, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας να διορίζει διαιτητή ή διαιτητές κατά περίπτωση. Σε περίπτωση κατά την οποία ο Πρόεδρος του Συμβουλίου του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας είναι υπήκοος ενός των Συμβαλλόμενων Μερών δύναται να ζητηθεί από τον Α' Αντιπρόεδρο του Συμβουλίου ή, αν και αυτός είναι υπήκοος παρομοίως, από το αρχαιότερο μέλος του Συμβουλίου, το οποίο δεν έχει παρόμοια υπηκοότητα, να προβεί στους διορισμούς κατά περίπτωση. Εν τούτοις ο τρίτος διαιτητής θα είναι υπήκοος τρίτης χώρας και θα ενεργεί ως Πρόεδρος του Δικαστηρίου, ορίζοντας τον τόπο όπου θα διεξαχθεί η διαιτησία.

4. Το Δικαστήριο θα καθορίσει τις διαδικασίες του.

5. Τα έξοδα του Δικαστηρίου θα επιμερισθούν εξίσου μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών.

6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν να συμμορφωθούν με κάθε απόφαση η οποία θα εκδοθεί σε εφαρμογή του παρόντος Άρθρου.

7. Εφόσον και για όσο χρόνο οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη ή η διορισθείσα από αυτά αεροπορική εταιρεία δεν συμμορφώνεται με τις αποφάσεις οι οποίες θα εκδοθούν, σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος Άρθρου, το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να περιορίσει, παρακρατήσει ή ανακαλέσει οποιαδήποτε δικαιώματα ή προνόμια έχει εκχωρήσει με βάση την παρούσα Συμφωνία.

Άρθρο 21

ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗ

Η παρούσα Συμφωνία θα καταχωρισθεί στον Δ.Ο.Π.Α..

Άρθρο 22

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

1. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ μετά την ολοκλήρωση των απαιτούμενων συνταγματικών διαδικασιών κατά την ημερομηνία ανταλλαγής των σχετικών διπλωματικών διακοινώσεων.

Άρθρο 23

ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να γνωστοποιήσει οποτεδήποτε δια της διπλωματικής οδού, προς το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, την απόφαση του να καταγγείλει την παρούσα Συμφωνία. Στην περίπτωση αυτή, η Συμφωνία θα παύσει να ισχύει δώδεκα (12) μήνες μετά τη λήψη της γνωστοποίησης από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, εκτός εάν η γνωστοποίηση καταγγελίας ανακληθεί με συμφωνία πριν την εκπνοή της ανωτέρω περιόδου. Η γνωστοποίηση της καταγγελίας θα κοινοποιείται ταυτόχρονα στον Δ.Ο.Π.Α.. Σε περίπτωση μη γνωστοποίησης της λήψης από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, θα λογίζεται ότι η γνωστοποίηση παρελήφθη δεκατέσσερις (14) ημέρες μετά τη λήψη της γνωστοποίησης από τον Δ.Ο.Π.Α..

Σε πίστωση των ανωτέρω υπεγράφη η παρούσα Συμφωνία από τους κατωτέρω, οι οποίοι έχουν εξουσιοδοτηθεί για το σκοπό αυτόν από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους.

Έγινε στην Αθήνα την 27η Φεβρουαρίου 2001 σε δύο αντίτυπα στην κροατική, ελληνική και αγγλική γλώσσα και τα τρία κείμενα θεωρούμενα εξίσου αυθεντικά.

Σε περίπτωση διαφοράς στην ερμηνεία θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

ΠΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ
(υπογραφή)	(υπογραφή)
Alojz Tusek	Χρίστος Βερελής
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΔΙΑΔΡΟΜΩΝ

1. ΔΙΑΔΡΟΜΗ Ι

Διαδρομές που θα εκμεταλλεύονται οι διορισμένες αεροπορικές εταιρείες της Δημοκρατίας της Κροατίας.

Σημεία στη Δημοκρατία της Κροατίας: οποιοδήποτε σημείο

Σημεία στην Ελληνική Δημοκρατία: Αθήνα, Θεσσαλονίκη

2. ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΙΙ

Διαδρομές που θα εκμεταλλεύονται οι διορισμένες αεροπορικές εταιρείες της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Σημεία στην Ελληνική Δημοκρατία: οποιοδήποτε σημείο

Σημεία στη Δημοκρατία της Κροατίας: Ζάγκρεμπ, Ντουμπρόβνικ

3. Ενδιάμεσα σημεία και σημεία πέραν θα μπορούν να εξυπηρετούνται από τις διορισμένες αεροπορικές εταιρείες. Δικαιώματα πέμπτης ελευθερίας θα ασκούνται μεταξύ τέτοιων σημείων και της επικράτειας του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, μετά από συμφωνία που θα επιτευχθεί για το σκοπό αυτόν μεταξύ των διορισμένων αεροπορικών εταιρειών και θα εγκριθεί από τις αντίστοιχες Αεροπορικές Αρχές των δύο Συμβαλλόμενων Μερών.

AIR SERVICES AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA
AND
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

The Government of the Republic of Croatia and the Government of the Hellenic Republic, hereinafter referred to as the Contracting Parties,

Being Parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December. 1944,

Desiring to promote their mutual relations in the field of civil aviation and to conclude an Agreement for the purpose of establishing air services between and beyond their respective territories;

Have agreed as follows:

Article 1
DEFINITIONS

1. For the purpose of this Agreement, unless the context otherwise requires:

a) The term «Convention» means the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944 and includes any Annexes adopted under Article 90 of that Convention and any amendment of the Annexes or Convention under Articles 90 and 94 thereof which have been adopted by both Contracting Parties;

b) The term «Aeronautical Authorities» means, in the case of the Republic of Croatia, the Ministry of Maritime Affairs, Transport and Communications and any person or body authorized to perform any functions exercised by the said Ministry and in the case of the Hellenic Republic, the Governor of the Civil Aviation Authority and any person or body authorized to perform any functions at present exercised by the said Authority or similar functions;

c) the term «Agreement» means this agreement, the Annex attached thereto, and any Protocols or similar documents amending the present agreement or the Annex.

d) The term «designated airline» means an airline which has been designated and authorized in accordance with Article 3 of this Agreement;

e) The term «territory» in relation to a State has the meaning specified in Article 2 of the Convention;

f) The terms «air service»,»international air service», «airline» and «stop for non-traffic purposes» have the meanings specified in Article 96 of the Convention;

g) the term «agreed services» means scheduled air services on the routes specified in the Annex to this Agreement for the transport of passengers, baggage, cargo and mail, separately or in combination.

h) The term «capacity» means in relation to:

- an aircraft, the payload of that aircraft available on a route, or section of a route,

- a specified air service, the capacity of the aircraft used on such service multiplied by the frequency operated by such aircraft over a given period and a route, or section of a route

i) The term «tariff» means the prices to be paid for the carriage of passengers, baggage and cargo and the conditions under which these prices apply, including prices and conditions for agency and other auxiliary services, but excluding remuneration and conditions for carriage of mail;

j) The term «traffic» means passengers, baggage, cargo and mail.

k) The term «user charge» means a charge made to airlines for the provisions of airport, air navigation or aviation security property, or facilities

2. The Annex to this Agreement forms an integral part of the Agreement.

3. It is understood that the titles given to the Articles of this Agreement do in no way restrict or extend the meanings of any of the provisions of this Agreement

Article 2
TRAFFIC RIGHTS

1. Each Contracting Party grants to the other Contracting Party the rights specified in this Agreement for the purpose of establishing scheduled international air services on the routes specified in the Annex to this Agreement. The airlines designated by each Contracting Party shall enjoy the following rights:

a) to fly without landing across the territory of the other Contracting Party,

b) to make stops in the said territory for non-traffic purposes; and,

c) while operating an agreed service on a specified route, to make stops in the said territory at. the points specified for that route in the Annex to this Agreement for the purpose of putting down and taking up international traffic.

2. Nothing in paragraph (1) of this Article shall be deemed to confer on the designated airlines of one Contracting Party the privilege of taking up, in the territory of the other Contracting Party, traffic carried for remuneration or hire and destined for another point in the territory of that other Contracting Party.

Article 3
DESIGNATION AND AUTHORIZATIONS

1. Each Contracting Party shall have the right to designate in writing to the other Contracting Party up to two airlines for the purpose of operating the agreed services on the specified routes.

2. On receipt of such designation, the other Contracting Party shall, subject to the provisions of paragraphs (3) and (4) of this Article, without delay grant to the airline designated the appropriate operating authorizations.

3. The aeronautical authorities of one Contracting Party may require an airline designated by the other Contracting Party to satisfy them that it is qualified to fulfil the conditions prescribed under the laws and regulations normally and reasonably applied to the operation of international air services by such authorities in conformity with the provisions of the Convention.

4. Each Contracting Party shall have the right to refuse to grant the operating authorizations referred to in Paragraph 2 of this Article, or to impose such conditions as it may deem necessary on the exercise by the designated airline of the rights specified in Article 2 of this Agreement, in any case. where the said Contracting Party is not satisfied that substantial ownership and effective control of that airline are vested in the Contracting Party designationg the airline or in the nationals of such Contracting Party, or both.

5. When an airline has been so designated and authorized it may begin at any time to operate air sen-ices, provided that a tariff and flight schedules are established in accordance with the provisions of Article 14 and Article 15.

Article 4

REVOCATION AND SUSPENSION OF OPERATING AUTHORIZATIONS

1. Each Contracting Party shall have the right to revoke an operating authorization or to suspend the exercise of the rights specified in Article 2 of this Agreement by an airline designated by the other Contracting Party or to impose such conditions as it may deem necessary on the exercise of these rights:

a) such airline is unable to prove that it is qualified to fulfil the conditions prescribed under the laws and regulations normally and reasonably applied to the operation of international air services by these Authorities in conformity with the Convention; or,

b) in any case where it is not satisfied that substantial ownership and effective control of that airline are vested in the Contracting Party designating the airline or in its nationals, or

c) in the case of failure by that airline to comply with the laws and/or regulations of the Contracting Party granting these rights, or

d) in case the airline otherwise fails to operate in accordance with the conditions prescribed under this Agreement.

2. Unless immediate revocation, suspension or imposition of the conditions mentioned in paragraph (1) of this Article is essential to prevent further infringements of laws or regulations, such right shall be exercised only after consultation between the aeronautical authorities of the Contracting Parties, in conformity with Article 18.

Article 5

APPLICATION OF LAWS AND REGULATIONS

1. The laws and regulations of a Contracting Party relating to the admission into, stay in, or departure from its territory of aircraft engaged in international air navigation, or to the operation and navigation of such aircraft while within its territory, shall be applied to the aircraft of both Contracting Parties without distinction as to nationality, and shall be complied with by such aircraft upon entering or departing from or while within the territory of that Contracting Party.

2. The laws and regulations of a Contracting Party relating to the admission into, stay in, or departure from its territory of passengers, crew, cargo and mail transported on board the aircraft, such as regulations relating to entry, clearance, immigration, passports, customs and sanitary control shall apply to passengers, crew, cargo and mail upon entry into or departure from or while within the territory of that Contracting Party.

Article 6

RECOGNITION OF CERTIFICATES AND LICENCES

1. Certificates of airworthiness, certificates of competency and licences issued or rendered valid by one Contracting Party shall, during the period of their validity, be recognized as valid by the other Contracting Party, provided that the requirements under which such certificates or licences were issued or rendered valid are equal to or above the minimum standards which may be established pursuant to the Convention.

2. Each Contracting Party reserves the right, however, to refuse to recognize as valid, for the purpose of flights over its own territory, certificates of competency and licences granted to or rendered valid for its own nationals by the other Contracting Party or by any other State.

3. If the privileges or conditions of the licenses or certificates referred to in Paragraph (1) above, issued by the Aeronautical Authorities of one Contracting Party to any person or designated airline or in respect of an aircraft operating the agreed services on the specified routes would permit a difference from the standards established under the Convention, and which difference has been filed with the International Civil Aviation Organization (hereinafter referred to as ICAO), the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party may request consultations in accordance with Article 18 of this Agreement with the Aeronautical Authorities of that Contracting Party with the view to satisfying themselves that the practice in question is acceptable to them. Failure to reach a satisfactory agreement will constitute grounds for the application of Article 4 of this Agreement.

Article 7

AVIATION SAFETY PROVISIONS

1. Each Contracting Party may request consultations at any time concerning safety standards in any area relating to aircrew, aircraft or their operation adopted by the other Contracting Party. Such consultations shall take place within thirty (30) days of that request.

2. If, following such consultations, one Contracting Party finds that the other Contracting Party does not effectively maintain and administer safety standards in any such area that are at least equal to the minimum standards established at that time pursuant to the Chicago Convention, the first Contracting Party shall notify the other Contracting Party of those findings and the steps considered necessary to conform with those minimum standards and that other Contracting Party shall take appropriate corrective action. Failure by the other Contracting Party to take appropriate action within fifteen (15) days, or such longer pe-

riod as may be agreed, shall be grounds for the application of Article 4 of this Agreement.

3. Notwithstanding the obligations mentioned in Article 33 of the Chicago Convention it is agreed .that any aircraft operated by the airline, or airlines of one Contracting Party on services, to or from the territory of another Contracting Party may, while within the territory of the other Contracting Party, be made the subject of an examination by the authorized representatives of the other Contracting Party, on board and around the aircraft to check both the validity of the aircraft documents and those of its crew and the apparent condition of the aircraft and its equipment (in this Article called «ramp inspection»), provided this does not lead to unreasonable delay.

4. If any ramp inspection or series of ramp inspections gives rise to:

a) serious concerns that an aircraft or the operation of an aircraft does not comply with the minimum standards established at that time pursuant to the Chicago Convention, or

b) serious concerns that there is a lack of effective maintenance and administration of safety standards established at that time pursuant to the Chicago Convention,

the Contracting Party carrying out the inspection shall, for the purposes of Article 33 of the Chicago Convention, be free to conclude that the requirements under which the certificate or licences on respect of that aircraft or in respect of the crew of that aircraft had been issued or rendered valid, or that the requirements under which that aircraft is operated, are not equal to or above the minimum standards established pursuant to the Chicago Convention.

5. In the event that access for the purpose of undertaking a ramp inspection of an aircraft operated by the airline or airlines of one Contracting Party in accordance with Paragraph 3 above is denied by the representative of that airline or airlines, the other Contracting Party shall be free to infer that serious concerns of the type referred to in Paragraph above arise and draw the conclusions referred in that Paragraph.

6. Each Contracting Party reserves the right to suspend or vary the operating authrizationi of an airline or airlines of the other Contracting Party immediately, in the event the first Contracting Party concludes, whether as a result of a ramp inspection, a series of ramp inspections, a denial of access for ramp inspection, consultation or otherwise, that immediate action is essential to the safety of an airline operation.

7. Any action by one Contracting Party in accordance with Paragraphs 2 or 6 above shall be discontinued once the basis for the taking of that action ceases to exist.

Article 8

EXEMPTION FROM CUSTOMS AND OTHER DUTIES AND TAXES

1. Each Contracting Party shall on a basis of reciprocity, exempt the designated airline of the other Contracting Party under its national law from import restrictions, customs duties, other taxes, inspection fees and other national duties and charges on aircraft, fuel, lubricating oils, consumable technical supplies, spare parts including engines, regular aircraft equipment, aircraft stores and other items intended for use or used solely in connection with the operation or servicing of aircraft of the designated airline of such other Contracting Party operating the agreed services, as well as ticket stock, air way bills, any printed material which bears the insignia of the company printed thereon and usual publicity material distributed without charge by that designated airline.

2. The exemptions granted by this Article shall apply to the items referred to in Paragraph (1) of this Article:

a) introduced in the territory of one Contracting Party by or on behalf of the designated airline of the other Contracting Party;

b) retained on board aircraft of the designated airline of one Contracting Party upon arriving in or leaving the territory of the other Contracting Party;

c) taken on board aircraft of the designated airline of the other Contracting Party and intended for use in operating the agreed services; whether or not such items are used or consumed wholly within the territory of the Contracting Party granting the exemption, provided such items are not alienated in the territory of the said Contracting Party.

3. Neither Contracting Party shall be obliged to grant to the designated airline(s) of the other Contracting Party exemption or remission of customs duty, inspection fees or similar charges unless such other Contracting Party grants exemption or remission of such charges to the designated airline(s) of the first Contracting Party.

4. The regular airborne equipment as well as the materials and supplies retained on board the aircraft of either Contracting Party may be unloaded in the territory of the other Contracting Party only with the approval of the Customs authorities of such territory. In such case, they may be placed under the supervision of said authorities up to such time as they are re-exported or otherwise disposed of in accordance with customs regulations.

5. Materials referred to in Paragraphs (1) and (4) of this Article may be required to be kept under Customs supervision or control.

Article 9

USER CHARGES

1. Neither Contracting Party shall impose or permit to be imposed on the designated airline(s) of the other Contracting Party user charges higher than those imposed on their own airlines operating similar international air services.

2. Each Contracting Party shall encourage consultations on user charges between its competent charging authorities and airlines using the services and facilities provided by those charging authorities, where practicable, through those airline's representative organizations. Reasonable notice of any proposals for changes in user charges may be given to such users to enable them to express their views before changes are made.

Article 10

DIRECT TRANSIT TRAFFIC

Passengers, baggage and cargo in direct transit across the territory of one Contracting Party and not leaving the area of the airport reserved for such purpose shall be subject to no more than a simplified control except in respect of measures relating to civil aviation security and narcotics control. Baggage and cargo in direct transit shall be exempt from customs duties and other charges.

Article 11

REPRESENTATION

1. Each Contracting Party shall grant the designated airlines of the other Contracting Party the right to bring and maintain on its territory for the performance of the agreed services, the technical and commercial personnel as may be required by the extent of such services. The above personnel shall be subject to the laws and regulations of that Contracting Party for admission into and stay in its territory, and shall, on the basis of reciprocity, and with the minimum of delay, be granted the necessary work permits, employment visas or other similar documents.

2. These personnel requirements may, at the opinion of the designated airline, be satisfied by its own personnel or by using the services of another organization, company or airline operating in the territory of the other Contracting Party, and authorized to perform such services in the territory of that Contracting Party.

3. In case of nomination of a general agent or a general sales agent, this agent shall be appointed in accordance with the relevant applicable laws and regulations of each Contracting Party.

Article 12

FINANCIAL PROVISIONS

1. Each designated airline shall have the right to sell and issue its own transportation documents in the territory of the other Contracting Party directly and, at its discretion, through its agents. Such airlines shall have the right to sell such transportation, and any person shall be free to purchase such transportation in local currency or any convertible currency.

2. Each designated airline shall have the right to convert and remit to its country on demand, at the official rate of exchange, the excess of receipts over expenditures achieved in connection with the carriage of passengers, cargo and mail. The above mentioned transfer shall be made in convertible currencies and in accordance with the national laws and foreign exchange regulations applicable.

3. In case special arrangements ruling the settlement of payments are in force between the Contracting Parties, the provisions of such arrangements shall be applied to the transfer of funds under paragraph (2) of this Article.

Article 13

CAPACITY PROVISION

1. There shall be fair and equal opportunity for the designated airlines of both Contracting Parties to operate the agreed services on the specified routes.

2. In operating the agreed services, the designated airlines of each Contracting Party shall take into account the interests of the designated airlines of the other Contracting Party so as not to affect unduly the services which the latter provides on the whole or part of the same routes.

3. The agreed services provided by the designated airlines of the Contracting Parties shall bear a close relationship to the requirements of the public for transportation on the specified routes and shall have as their primary objective the provision, at a reasonable load factor, of capacity adequate to carry the current and reasonably anticipated requirements for the carriage of traffic originating in or destined for the territory of the Contracting Party which has designated the airlines.

4. The designated airlines of both Contracting Parties may agree on the frequency and capacity of the services to be offered on the specified routes. The frequency and capacity so agreed shall be subject to the approval of the aeronautical authorities of both Contracting Parties. Such capacity shall be adjusted from time to time depending upon the traffic demand subject to the approval of the Aeronautical Authorities of both Contracting Parties.

5. In case there is no agreement pursuant to paragraph (4) above, the capacity to be provided and the frequency of services to be operated by the designated airlines of each Contracting Party shall be agreed between the aeronautical authorities of the Contracting Parties.

Article 14

ESTABLISHMENT OF TARIFFS

1. The tariffs to be charged by the designated airlines of one Contracting Party for carriage to or from the territory of the other Contracting Party shall be established at reasonable levels, due regard being paid to all relevant factors including cost of operation, reasonable profit and the tariffs of other airlines.

2. The tariffs referred to in the Article 1 of this Agreement and in paragraph (1) of this Article shall, wherever possible, be agreed by the designated airlines of both Contracting Parties after consultation with the other airlines operating over the whole or part of the route, and such agreement shall ordinarily be reached by the use of the procedures of the International Air Transport Association (hereinafter referred to as IATA) for the working out of tariffs.

3. The tariffs so agreed shall be submitted for the approval of the Aeronautical Authorities of both Contracting Parties at least sixty (60) days before the proposed date of their introduction. In special cases, this period may be reduced, subject to the agreement of the said authorities.

4. This approval may be given expressly. If neither of the Aeronautical Authorities has expressed disapproval within thirty (30) days from the date of submission, in accordance with paragraph (3) of this Article, these tariffs shall be considered as approved. In the event of the period for submis-

sion being reduced, as provided for in paragraph (3), the Aeronautical Authorities may agree that the period within which any disapproval must be notified shall be less than thirty (30) days.

5. If a tariff cannot be agreed in accordance with paragraph (2) of this Article, or one Aeronautical Authority gives the other Aeronautical Authority notice of its disapproval of any tariff agreed in accordance with the provisions of paragraph (2), the Aeronautical Authorities of the Contracting Parties shall endeavour to determine the tariff by mutual agreement.

6. If the Aeronautical Authorities cannot agree on any tariff submitted to them under paragraph (3) of this Article, or on the determination of any tariff under paragraph (5) of this Article, the dispute shall be settled in accordance with the provisions of Article 20 of this Agreement.

7. A tariff established in accordance with the provisions of this Article shall remain in force until a new tariff has been established. Nevertheless, a tariff shall not be prolonged by virtue of this paragraph for more than twelve (12) months after the date on which it otherwise would have expired.

Article 15

APPROVAL OF FLIGHT SCHEDULES

1. The flight schedules of the agreed services and in general the conditions of their operation shall be submitted by the designated airlines of one Contracting Party for the approval of the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party at least thirty (30) days before the intended date of their implementation. Any modification to such flight schedules or conditions of their operation shall also be submitted to the Aeronautical Authorities for approval at least ten (10) working days in advance.

2. The designated airlines shall also furnish any other information as may be required to satisfy the aeronautical authorities of the other party that the requirements of the Agreement are being duly observed.

Article 16

AVIATION SECURITY

1 Consistent with their rights and obligations under international law, the Contracting Parties reaffirm that their obligation to each other to protect the security of Civil Aviation against acts of unlawful interference forms an integral part of this Agreement. Without limiting the generality of their rights and obligations under international law. the Contracting Parties shall in particular act in conformity with the provisions of the Convention on Offenses and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, signed at Tokyo on 14 September 1963, the Convention tor the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, signed at the Hague on 16 December 1970 and the Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Civil Aviation, signed at Montreal on 23 September 1971 and the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports Serving International Civil Aviation, signed at Montreal on 24 February 1988 and all other international instruments in the same field which the Contracting Parties may become Parties to.

2. The Contracting Parties shall provide upon request, all necessary assistance to each other to prevent acts of unlawful seizure of civil aircraft and other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports and air navigation facilities, and any other threat to the security of civil aviation.

3. The Contracting Parties shall, in their mutual relations, act in conformity with the aviation security provisions established by the International Civil Aviation Organization (hereinafter referred to as ICAO) and designated as Annexes to the Convention on International Civil Aviation, to the extent that such security provisions are applicable to the Contracting Parties; they shall require that operators of aircraft of their registry or operators of aircraft who have their principal place of business or permanent residence in their territory and the operators of airports in their territory act in conformity with such aviation security provisions.

4. Each Contracting Party agrees that such operators of aircraft may be required to observe the aviation security provisions referred to in paragraph 3 above, required by the other Contracting Party for entry into, departure from, or while within the territory of that other Contracting Party.

5. Each Contracting Party shall ensure that adequate measures are effectively applied within its territory to protect the aircraft and to inspect passengers, crew, carry-on items, baggage, cargo and aircraft stores prior to and during boarding or loading. Each Contracting Party shall also give positive consideration to any request from the other Contracting Party for reasonable special security measures to meet a particular threat.

6. When an incident or threat of an incident of unlawful seizure of civil aircraft or other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports or air navigation facilities occurs, the Contracting Parties shall assist each other by facilitating communications and other appropriate measures intended to terminate rapidly and safely such incident or threat thereof.

7. Each Contracting Party shall take measures, as it may find practicable, to ensuren that an aircraft subjected to an act of unlawful seizure or other acts of unlawful interference, which has landed in its territory is detained on the ground unless its departure is necessiated by the overriding duty to protect human life. Wherever practicable, such measures shall be taken on the basis of mutual consultations.

8. Should one Contracting Party have problems with regard to the aviation security provisions of this Article, the Aeronautical Authorities of either Contracting Party may request immediate consultations with the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party.

Article 17

INFORMATION AND STATISTICS

1. The Aeronautical Authorities of either Contracting Party shall cause their designated airlines to furnish to the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party, at their request, such periodic or other statements of statistics as may be reasonably required for the purpose of reviewing the capacity provided on air services by the designated airlines of the first Contracting Party. Such statements shall include all information required to determine the amount of traffic carried by those airlines on agreed services.

2. The eronautical Authorities of each Contracting Party shall, on request, provide or cause its designated airline(s) to provide to the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party statistics relating to traffic carried to and from the territory of that other Contracting Party for a period, not exceeding one IATA traffic season, as specified in the request.

Article 18

CONSULTATION AND AMENDMENT

1. Either Contracting Party may at any time request consultations on the implementation, interpretation, application or amendment of this Agreement. Such consultation, which may be between Aeronautical Authorities and which may be through discussions or by correspondence, shall begin within a period of sixty (60) days of the date on which the other Contracting Party received a written request.

2. Any amendments so agreed shall come into force when they have been confirmed by an exchange of diplomatic notes according to the Article 22 of this Agreement.

3. Amendments to the Annex may be made by direct agreement between the Aeronautical Authorities of the Contracting Parties.

Article 19

CONFORMITY WITH MULTILATERAL CONVENTIONS

If a general multilateral air transport convention or agreement, comes into force in respect of both Contracting Parties, this Agreement and its Annex could be amended accordingly.

Article 20

SETTLEMENT OF DISPUTES

1. If any dispute arises between the Contracting Parties relating to the interpretation or application of this Agreement and its Annex, the Contracting Parties shall in the first place endeavour to settle it by negotiations .

2. If the Contracting Parties fail to reach a settlement by negotiations, they may agree to refer the dispute for an advisory opinion to some person or body.

3. If the Contracting Parties fail to reach a settlement pursuant to Paragraphs (1) and (2) above, the dispute shall be referred to a Tribunal of three arbitrators, one to be nominated by each Contracting Party and the third to be agreed upon by the two so nominated. Each of the Contracting Parties shall nominate an arbitrator within a period of sixty (60) days from the date of receipt by either Contracting Party from the other of a notice, through diplomatic channels, requesting arbitration of the dispute by such a Tribunal and the third arbitrator shall be appointed within a further period of sixty (60) days. If either of the Contracting Parties fails to nominate its arbitrator within the period specified, the President of the Council of the ICAO may be requested by either Contracting Party to appoint an arbitrator or arbitrators as the case may require; provided that if the President of the Council of the ICAO is a national of either Contracting Party, the senior Vice-President of the Council or if he is such a national the Senior Member of the Council who is not such a national may be requested to make the appointments as the case may be. The third arbitrator, however, shall be a national of a third state and shall act as the President of the Tribunal and shall determine the place where arbitration will be held.

4. The Tribunal shall determine its own procedures.

5. The expenses of the Tribunal shall be shared equally between the Contracting Parties.

6. The Contracting Parties undertake to comply with any decision delivered in application of this Article.

7. If and so long as either Contracting Party or its designated airline fail to comply with the decisions given under Paragraph (3) of this Article, the other Contracting Party may limit, withhold or revoke any rights or privileges which it has granted by virtue of this Agreement.

Article 21

REGISTRATION

This Agreement shall be registered with the ICAO.

Article 22

ENTRY INTO FORCE

1. This Agreement shall enter into force after fulfilment of the constitutional requirements by each Contracting Party, on the date of exchange of diplomatic notes to this effect.

Article 23

DENUNCIATION

Either Contracting Party may at any time give notice in writing through diplomatic channels to the other Contracting Party of its decision to denounce this Agreement. In such case this Agreement shall terminate twelve (12) months after the date of receipt of the notice by other Contracting Party, unless the notice to denounce is withdrawn by agreement before the expiry of this period. The notice of denuncation shall be simultaneously communicated to the ICAO. In the absence of acknowledgement of receipt by the other Contracting Party, the notice shall be deemed to have been received fourteen (14) days after the receipt of the notice by the ICAO.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done at .... on this ....day of ....in two originals, in the Croatian,

Greek and English languages, all the texts being equally authentic. In the case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of the Hellenic Republic	For the Government of The Republic of Croatia

ANNEX

ROUTE SCHEDULE

1. SCHEDULE I

Routes to be operated by the designated airlines of the Republic of Croatia.

Points in the Republic of Croatia: any point

Points in the Hellenic Republic: Athens, Thessaloniki

2. SCHEDULE II

Routes to be operated by the designated airlines of the Hellenic Republic.

Points in Hellenic Republic : any point

Points in the Republic of Croatia: Zagreb, Dubrovnik

3. Intermediate points and points beyond may be served by the designated airlines. Fifth freedom traffic rights shall be exercised between such points and the territory of the other Contracting Party after an agreement to that effect is reached between the designated airlines and approved by the respective Aviation Authorities of the two Contracting Parties.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 22 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 22 Ιανουαρίου 2002

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ	**Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΧΡ. ΒΕΡΕΛΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 29 Ιανουρίου 2002

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Φ. ΠΕΤΣΑΛΝΙΚΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΩΝ Φ.Ε.Κ.: Τηλ. 1464

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε.: **010 5225 761 - 010 5230 841** Πληροφορίες λοιπών Φ.Ε.Κ.: **010 5225 713 - 010 5249 547**

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100 **(0310) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Γούναρη και Εθν. Αντίστασης Τ.Κ. 185 31 **010 4135 228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23 **(0610) 638 109 -110**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44 **(06510) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00 **(05310) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10 **(0410) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00 **(06610) 89 127 / 89 120**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10 **(0810) 396 223**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη **(02510) 46 888 / 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 40 σελίδες 1 euro.
- Για τα ΦΕΚ από 40 σελίδες και πάνω η τιμή προσαυξάνεται κατά 0,05 euro για κάθε επιπλέον σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	Τιμές σε EURO	Τεύχος	Περίοδος	Τιμές σε EURO
Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	Μηνιαίο	60	Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	Ετήσιο	75
Α΄ και Β΄	3μηνιαίο	75	Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου (Ν.Π.Δ.Δ.)	Ετήσιο	75
Α΄, Β΄ και Δ΄	3μηνιαίο	90	Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	Ετήσιο	75
Α΄	Ετήσιο	180	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	75
Β΄	Ετήσιο	210	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	75
Γ	Ετήσιο	60			
Δ΄	Ετήσιο	150			
Παράρτημα	Ετήσιο	75			

Η τιμή πώλησης του Τεύχους Α.Ε. & Ε.Π.Ε. σε μορφή CD - rom για δημοσιεύματα μετά το 1994 καθορίζεται σε 30 euro ανά τεμάχιο, ύστερα από σχετική παραγγελία.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 0,15 euro ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Σε έντυπη μορφή: Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 euro	Σε έντυπη μορφή: Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512 euro	Από το Internet: Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 euro	Από το Internet: Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512 euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	205	10,25	176	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	293	14,65	205	10,25
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	293	14,65	147	7,35
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	147	7,35	88	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	30	1,50	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	59	2,95	30	1,50
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.054	102,70	587	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	205	10,25	88	4,40
Α΄, Β΄ και Δ΄			352	17,60

Το κόστος για την ετήσια συνδρομή σε ηλεκτρονική μορφή για τα προηγούμενα έτη προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του έτους 2002 κατά 6 euro ανά έτος παλαιότητας και κατά τεύχος

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Φεβρουάριο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ